

FILIPENSES

- 1. Kay cartatari, ¿pitaq escribiran?** Kay cartataqa *apóstol Pablon escribiran, Filipos llaqtapi creyentekunaman apachinanpaq (Filip 1.1). Apóstol Pabloqa Cilicia provincia ukhupi kaq Tarso llaqtapin naceran (Hech 21.39; 22.13). Pablopa papanqa ishkey *nacionniyoqmi karan: Israel nacionniyoq hinallataq Roma nacionniyoq ima. Chayraykun Pablopas chay ishkey nacionniyoq karan (Filip 3.4-5). Pabloqa ishkey sutiyoqmi karan: Hebreo rimaypin karan Saulo, Roma nacionniyoq runakunapa rimayninpitaqmi karan Pablo (Hech 13.9). Pabloqa *Moisespa escribisqan *leykunamanta allin yachaq runan karan. Señor Jesucristopi manaraq iñishaspaqa, Jesucristopi creeq runakunatan nishuta cheqnikuran (Hech 9.1, 2; 22.5).
- 2. Kay cartari, ¿hayk'aqtaq escribisqa karan?** Kay cartaqa escribisqa kanman karan Señor Jesucristopa nacesqanpa qepanta 61 otaq 62 watakunapin. Hinaspapas apóstol Pabloqa kay cartataqa escribinman karan Roma nacionpi ishkey wataña carcelpi kashaspanmi (Filip 1.7, 13; Hech 28.30-31).
- 3. Kay cartari, ¿pikunapaqtaq escribisqa karan?** Kay cartaqa escribisqa karan Filipos llaqtapi tiyaq creyentekunapaqmi (Filip 1.5; 2.25-30; 4.14-18). Chay Filipos llaqtaqa Macedonia provincia ukhupin karan. Chay Macedonia provinciañaataqmi Grecia nacionman perteneceran. Ichaqa chay Filipos llaqtañaataqmi politicamenteqa Roma nacionman perteneceran (Hech 16.12).
- 4. Kay cartari, ¿imapaqtaq escribisqa karan?** Kay cartaqa escribisqa karan Señor Jesucristopi llapallan iñiqkuna allin kaqkunata ruwanankupaq, ch'uya runakuna kanankupaq, kallpanchakuspa humilde runakuna kanankupaq, kusionqa kawsanankupaq, hinallataq Diosman tukuy imamanta graciasta qospa kawsanankupaq iman.
- 5. Kay cartapiri, ¿mayqen versiculotaq aswan más importante yuyanapaq?** Kay versiculon aswan más importanteqa: “Chaymi noqaqa ruegoakuykichis, qankunaqa huk sonqolla kawsaychis; qankunapura khuyanakupayá allinta kawsaychis; saynallataqyá huk piensayniyoq hinalla kaychis...” (Filip 2.2).
- 6. Kay cartari, ¿imayna dividisqataq kashan?** Kay cartaqa khayna dividisqan kashan:
 - (1) Jesucristopi creeqkunapaq apóstol Pablo mañakusqanmanta, hinallataq Jesucristopa munasqanman hina kawsanankumantawan (Filip 1.1-30).
 - (2) Señorninchis Jesucristo hina humilde kananchismanta (Filip 2.1-30).
 - (3) Jesucristopi creespa allinta kawsananchismanta (Filip 3.1-11).
 - (4) Premio chashkinanchismanta (Filip 3.12-21).

- (5) Señor Jesucristopi creesqanchisrayku kuisisqa kawsananchismanta (Filip 4.1-9).
 (6) Filipos llaqtayoq creyentekuna Pablota ofrendankuwan yanapasqankumanta (Filip 4.10-23).

Cartapa qallariyninmanta

1 1 Filipos llaqtapi tiyaq khuyasqay wawqe panaykuna, noqa Pablon, hinallataq wawqenchis Timoteo iman, Señorinchis Jesucristopa serviqninkuna kayku. Hinaspan qankuna Señorinchis Jesucristopi llapallan creeqkunata, *iglesiapi yachachiq liderkunata, hinallataq *diaconokunatawan ima saludamuykichis. **2** Noqaykuqa Diosninchista, hinallataq Señorinchis Jesucristotan mañakushayku, qankunata anchata khuyakuspa, hawkallata kawsachisunaykichispaq.

Apóstol Pablo Jesucristopi creeqkunapaq mañakusqanmanta

3 Noqaqa qankunamanta sapa kutin yuyarispaymi, Diosman graciasta qoni. **4** Hinaspan noqaqa Diosmanta mañakuspay, ancha kusikuywan llapallaykichispaq mañakuni. **5** Saynataqa mañakuni, Jesucristopi creesqaykichismantapacha kunankama, Diosmanta allin willakuykunata yachachiqtiy qankuna yanapawasqaykichisraykun. **6** Diosmi qankunataqa yanapasurankichis Señorinchis Jesucristopi chayllaraq creeqtiykichis, saynapi payta servispa, allinta imatapas ruwaspa, kawsanaykichispaq. Noqaqa seguro kashani, Diosqa saynallataqmi qankunataqa yanapasunkichis, paypa munasqanta ruwanaykichispaq asta Señorinchis Jesucristo kutimunan p'unchawkama. **7** Noqaqa qankunata khuyakusqayraykun, qankunamanta yuyarispay, anchata kusikushani. Diosmanta willakusqayrayku carcelpi kaqtiypas, qankunaqa tukuy imapin yanapawarankichis. Hinaspapas runakunapa ñawpaqinpi Señorinchis Jesucristomanta allin yachachikuykunata willakuqtiymi, qankunaqa allinta rimanaypaq kallpanchawarankichis. **8** Hinaspapas Diosninchisqa allintan yachan, Señorinchis Jesucristopa khuyakuyninwan qankunata anchatapuni khuyakusqaytaqa.

9 Saynallataqmi noqaqa Diosninchismanta mañakushani, aswan más khuyakuyniyóq kanaykichispaq, Diosmanta astawanraq yachanaykichispaq, allinta imatapas entiendenaykichispaq, **10** allinta entientespa allin kaqkunallata ruwanaykichispaq, mana huchallikuspa kawsanaykichispaq, asta Señorninchis Jesucristo kutimunan p'unchawkama mana pipapas acusasqan kanaykichispaq, **11** saynallataq allin kaqkunata ruwaspa kawsaqtiykichis, llapallan runakuna Diosta alabaspanku, allinta respetanankupaq ima.

Señor Jesucristollapaqña kawsanamanta

12 Wawqe panaykuna, kaytan yachanaykichista munani. Noqataqa tukuy sasachakuykunan pasawaran. Ichaqa chay pasawasqankunaqa aswanmi yanapawaran, Diosmanta runakunaman aswan mastaraq willanaypaq. **13** Hinaspapas *reypa *palacio wasinpi cuidaq llapallan guardiakunapas, hinallataq llapallan runakunapas yachankun, noqaqa Señor Jesucristomanta willakusqayrayku, kay carcelpi preso kasqaymantaqa. **14** Señor Jesucristopi creeqmasinchiskunapas preso kasqayta yacharuspankun, astawanraq kallpanchakuranku. Hinaspan Señor Jesucristopi confiaspanku, mana manchakuspa, Diosmanta astawanraq willakuranku.

15 Wakin runakunaqa noqamanta envidiakuspallankun, hinallataq contraypi kaspallankun Señor Jesucristomantaqa willakushanku. Ichaqa wakin runakunañataqmi Señor Jesucristomanta allin sonqonkuwan willakushanku. **16** Chay noqapa contraypi kaq yachachikuq runakunaqa Señor Jesucristomantaqa willakunku manan allin sonqonkumantachu; aswanqa envidioso kaspankun willakunku, hinallataq noqapa contraypi problemakunata ruwawayta munaspallankun. **17** Ichaqa Señor Jesucristomanta chay allin sonqonkuwan willakuqkunañataqmi noqata khuyakuwaspanku yachanku, noqaqa Señor Jesucristopa palabranta defiendespay, paymanta willakusqayrayku preso kasqayta. **18** Ichaqa manan imananchu, allin sonqonkuwanchus otaq mana allin sonqonkuwanchus



Roma nacionmanta soldadopa ladonpi Pablopa escribisqan (Filipenses 1.12-26)

Jesucristomanta willakusqankuqa. Saynata willakushaspankupas Señor Jesucristomantan willakushanku. Chaykunawanmi noqaqa kusikuni; hinaspapas astawanraqmi kusikusaq, **19** kay carcelmanta prontolla lloqsimunayta yachasqaywan ima. Kaymantaqa lloqsimusaq Jesucristopa *Santo Espiritunpa yanapayninwanmi, hinallataq Diosmanta qankuna mañapuwasqaykichisraykun. **20** Noqaqa tukuy sonqoywanmi munashani Diospa munasqanman hina imatapas ruwayta, saynapi Diospa ñawpaqninpi mana p'enqaypi qepanaypaq. Chaymi noqaqa kawsaspaypas otaq wañuspaypas Señor Jesucristota hatunchayta munani. **21** Noqaqa Señor Jesucristota servinallaypaqñan kawsashani; wañusaq chaypas, paywanmi kawsasaq. Chaymi wañuspayqa, aswan allinraq kasaq. **22** Sichus kay pachapi kawsasaqraq chayqa, Señor Jesucristomanta willakuspaymi, payta servisaq. Chayraykun noqapaqqa wañuytas otaq kawsaypas

igualla. Chaymi noqaqa mana ni mayqen akllakuytapas atinichu. **23** Noqapaqa ancha sasan, kawsayta otaq wañuyta akllakuyqa. Ichaqa aswanmi noqaqa wañurpallaytaña munayman, saynapi Señor Jesucristowan kushka kawsakunaypaq. Chaymi noqapaqa aswan más allin kanman. **24** Ichaqa necesioraqmi kay pachapi qepakunaypaq kashan, saynapi qankunata yachachispay yanapanaypaq. **25** Chayraykun kawsanaymantaqa seguro kashani. Chaymi noqaqa qankunata yanapasqaykichis, Señorninchis Jesucristopi astawanraq confianaykichispaq, saynapi kuisisqa qankuna kawsanaykichispaq. **26** Saynapin qankunaqa kusikuywan Señorninchis Jesucristota alabankichis, (kay carcelmanta lloqsispay), qankunawan kushka kaqtiy.

Señorninchis Jesucristopi confiaspa kawsananchismanta

27 Noqaqa kaytan ruegoakuykichis, qankunaqa imaña pasaqtinpas Jesucristomanta allin willakuykunata uyarisqaykichisman hinayá kay pachapiqa kawsaychis, saynapi qankunaman visitaq hamuspay otaq mana hamuspaypas, qankunamanta allin noticiakunata uyarinaypaq. Hinaspapas noqaqa qankunamantan uyariyta munani, ch'ulla runa hinalla kawsasqaykichismanta, acuerdoman haykuspa imatapas ruwasqaykichismanta, hinallataq Diosmanta allin willakuykunata llapallaykichis huk sonqollawan willakusqaykichismantawan ima. **28** Saynaqa amayá qankunaqa manchakunkichishchu contraykichispi kaq runakunamantaqa. Chay contraykichispi kaq runakunaqa contraykichispi kasqankuraykun, infiernoman destinasqa kashanku. Ichaqa qankunañataqmi salvasqa kanaykichispaq destinasqa kashankichis. Chay salvasqa kanaykichisqa Diosmantan hamun. **29** Hinaspapas kikin Diosmi munaran Señor Jesucristopi qankuna confianaykichista. Diospaqqa anchatan valen paypi confiasqaykichispas, hinallataq payrayku sufrisqaykichispas. **30** Saynallataqmi qankunapas ñak'arinkichis, imaynan noqapas ñak'arirani tukuy ima sasachakuykunapi saynata. Hinaspapas qankunaqa allintan yachankichis, ñawpaq tiempopi ñak'arisqaytapas, hinallataq kunan tiempopi tukuy ima sasachaykuna pasasqaytapas.

Señorninchis Jesucristo hina kanamanta

2 1 Qankunaqa Jesucristopi creesqaykichisraykun qankunapura consuelanakuspa, kallpanchanakuspa, hinallataq khuyanakuspa ima, huk runa hinalla kawsanaykichis. Saynallataq sonqoykichispi *Santo Espíritu kasqanraykun, qankunaqa tukuy imapi acuerdoman haykuspa, sumaqta kawsanaykichis. **2** Chaymi noqaqa ruegoakuykichis, qankunaqa huk sonqolla kawsaychis; qankunapura khuyanakupayá allinta kawsaychis; saynallataqyá huk piensayniyoq hinalla kaychis. Hinaspapas qankunaqa huk runa hinallayá imatapas ruwaychis. Saynata kawsaqtiykichismi noqaqa ancha kuisisqa kasaq. **3** Qankunaqa amayá envidianakuspachu, nitaq paytukusqa kanaykichispaqchu imatapas ruwaychis. Aswanyá qankunaqa humildadwan imatapas ruwaychis. Hinallataq wakin hermanokunatapas qankunamanta aswan más importante runakunata hinaray rikuychis. **4** Hinaspapas qankunaqa amayá allinnillaykichistachu mashkaychis. Aswanyá imatapas ruwaychis llapallanpa allinninpaq.

5 Qankunaqa Jesucristopa piensasqanman hinayá imatapas piensaychis. **6** Señor Jesucristoqa Diosmi. Ichaqa Dios kashaspanpas, manan Dios Taytan hina atiyniyoq kaytaqa munaranchu, saynapi Dios kasqanman ama hap'ipakunanpaq. **7** Aswanmi Señorninchis Jesucristoqa Dios kashaspanpas noqanchis hina nacenanpaq kay pachaman hamuran. Hinaspan payqa, noqanchis hina kaspas, llapallan runakunapa serviqninman tukuran. **8** Chayraykun Señorninchis Jesucristoqa, kay pachapi runakuna hina cuerpoq kawsaspa, huk ancha humilde runa hina karan. Hinaspan payqa, Dios Taytanta kasukuspa, cruzpi chakatasqa wañuran. **9** Chayraykun Diosqa, Señorninchis Jesucristotaqa (wañusqanmanta kawsarichimuspa), ancha-anchata hatuncharan. Hinaspan sutintapas llapallan runakunapa sutinmanta, hinallataq llapallan *angelkunapa sutinmanta aswan más importante kananpaq suticharan. **10** Chayraykun Señorninchis Jesucristopa sutinta uyarispa, paypa ñawpaqninpiqa llapallan qonqorikunqaku, hanaq

pacha cielopi llapallan kaqkunapas, kay pachapi llapallan kaqkunapas, hinallataq ukhu pachapi llapallan kaqkunapas.

11 Chayraykun llapallan runakunapas hinallataq angelkunapas khaynata ninqaku: “Jesucristoqa tukuy ima unanchasqa kaqkunapa Señorninmi”, nispanku. Chayraykun Dios Taytapas alabasqa, hinallataq adorasqa ima kanqa.

Kay pachapi imayna kawsananchismanta

12 Ancha khuyasqay wawqe panaykuna, qankunawan kushka kashaqtiyqa, llapallaykichismi kasuwarankichis. Saynallataqyá kunanpas qankunawan manaña kashaqtiypas, aswan mastaraq kasukuwaychis. Hinaspapas qankunaqa, Diospa salvasqan kasqaykichismantayá, payta aswan mastaraq kasukuspa hinallataq anchata respetaspa kawsaychis. **13** Ichaqa kikin Diospunin qankunataqa allin kaqkunata piensanaykichispaq yanapasunkichis, saynapi imatapas allinta ruwaspa kawsanaykichispaq. Diosqa saynataqa yanapasunkichis, paypa munasqanta ruwaspa kawsanaykichispaqmi.

14 Qankunaqa imata ruwaspapas, amayá discutinakuychishchu, nitaq runamasiykichismantapas mana allinkunata rimaspachu kawsaychis. **15** Saynata kawsaqtiykichisqa, manan ni pipas qankunamantaqa malta rimayta atinqachu. Hinaspapas qankunaqa, Diospa wawankuna kasqaykichisraykuyá, tukuy mana allin ruwaykunamanta karunchakuspa, aswan huchasapa runakunapa chawpinpi, qoyllurkuna hinarraq allinta k'anchariychis, Dios munasqallanta ruwaspaykichis. **16** Hinaspapas qankunaqa Diosmanta allin willakuykunatayá runamasiykichiskunaman willaychis. Chay allin willakuyqa kawsay qokuq Diospa palabranmi. Saynapi noqaqa yachasaq, qankunarayku llank'asqayqa mana yanqapaqchu kasqanta. Hinaspan noqaqa qankunamanta alabakuspay, anchata kusikusaq, Señorninchis Jesucristo kay pachaman kutimuqtin. **17** Qankunaqa Diospi confiaspan payta servishankichis. Chay servisqaykichismi Diospaqqa huk sumaq ofrenda hina. Noqataqa wañuchiwanqakupashchá. Sichus wañusaq chayqa, noqapa vidaypas hinallataq yawarniypas huk ofrenda hinan

Diospaq kanqa. Saynata wañuchiwaqtinkuqa, ancha kuisqan noqaqa kasaq. Chay kusikuyniytan noqaqa qankunawan compartiyta munani. **18** Saynallatayá qankunapas noqa hina kusikuychis.

Timoteomanta

19 Señorninchis Jesucristo munaqtinqa, wawqenchis Timoteotan qankunapa kasqaykichisman mandamusaq visitamusunaykichispaq, saynapi qankunamanta imayna kasqaykichista willawaqtin, noqapas anchata kusikunaypaq. **20** Wawqenchis Timoteoqa llapanmantapas aswan mastan qankunamanta preocupakun. Hinaspapas payqa noqa hinan cheqaqtapuni qankunataqa khuyakusunkichis. **21** Wakinqa imata ruwaspankupas manan Jesucristopa agradonpaq hinachu ruwanku, aswanmi paykunapa munasqankuman hinalla. **22** Qankunan ichaqa ña yachankichishña, wawqenchis Timoteoqa allin kaqkunata ruwaspa kawsasqanta. Hinaspapas qankunaqa yachankichismi, Timoteoqa waway hina kaspanmi, Diosmanta willakuqtiy, tukuy imapi allinta yanapawaran. **23** Noqaqa kay carcelpi preso kasqaymanta librechus kasaq icha manachus chayta yacharuspallan, wawqenchis Timoteotaqa qankunaman mandamusqaykichis. **24** Saynallataqmi noqapas Diospi confiashani, paypa yanapayninwan qankunaman visitaq hamunaypaq.

Epfrodito sutiyoq runamanta

25 Qankunaqa ñawpaqtaraqmi wawqenchis Epafroditota mandamuwarankichis, noqata yanapawanapaq. Chaymi Diosmanta allin willakuykunata runakunaman willaqtuy, payqa allinta yanapawaran. Hinaspapas payqa soldadomasiy hina kaspanmi, Diospa palabrانتapas allinta defienderan. Chaymi noqaqa kunan allinta piensaripay, qankunaman wawqenchis Epafroditota mandamunaypaq piensashani. **26** Payqa hamuspanmi qankunawan tupayuytapuni munashan. Ichaqa wawqenchis Epafroditoqa ancha preocupasqan kashan, kaypi onqosqa kasqanmanta qankuna yacharusqaykichisrayku. **27** Wawqenchis Epafroditoqa cheqaqtapunin nishuta onqoruspa, yaqalla wañururan.

Ichaqa Diosmi paytapas hinallataq noqatapas anchata khuyapayawaspanku, mana dejaranchu wañunanta, saynapi llakisqa kashaqtiypas, astawan llakikuypi ama kanaypaq. **28** Chaymi noqaqa prontolla wawqenchis Epafroditotaqa qankunaman mandamusqaykichis, saynapi qankuna, payta qawayuspa, kusikunaykichispaq, hinallataq noqapas amaña llakisqa kanaypaq. **29** Saynaqa qankunaman chayamuqtinyá, wawqenchis Epafroditotaqa allin kusikuywan chashkiykuychis, Diosninchista allin serviq kasqanrayku. Saynallataqyá wakin pay hina kaq wawqenchiskunatapas anchata respetaykuychis. **30** Ichaqa wawqenchis Epafroditotaqa, Señorninchis Jesucristota servikuspanmi, yaqalla wañuytapas tarikuran. Hinaspapas payqa, wañuytapas mana manchakuspanmi, qankunapa rantiykichista allinta yanapawaran.

Jesucristopi creespa allinta kawsananchismanta

3 **1** Qankunaqa wawqe panaykuna, Jesucristopi creesqaykichisraykuyá anchata kusikuychis. Noqaqa manan pisipanichu kaykunata kaq-kaqmanta qankunaman escribimuytaqa. Aswanmi kay escribimusqayqa qankunapa allinniykichispaq. **2** Qankunaqa cuidakuychisyá chay mana allinkunata ruwaspa alqo hina kawsaq runakunamanta, Diosmanta llullakuspa yachachiq runakunamanta, hinallataq *circuncisión costumbreta ruwachikuq runakunamantapas. **3** Ichaqa noqanchismi *Santo Espiritupa yanapayninwan, Diosta adoranchis, Señorninchis Jesucristopaña kasqanchisrayku. Chaymi noqanchisqa manaña circuncisión costumbretaqa ruwanchishñachu, nitaq runapa ruwasqankunapiqa confianchishñapashchu. Aswanmi Diospi creesqanchiswan ña circuncidasqapas kashasunman hinaña kashanchis. **4** Sichus chay costumbrekunallata ruwachikuspa pipas salvasqa kanman chayqa, noqan aswan masta Israel *nacionniyoq runakunapa chay costumbrenkunapiqa confiayman, saynapi salvasqa kanaypaq. **5** Noqaqa circuncisión costumbre ruwasqa runan kani. Chaytan ruwawaranku pusaq p'unchawniyoq nacesqa kashaqtiy. Noqaqa Israel *nacionniyoq runakunamanta

miramuq, hinallataq Benjaminpa ayllunmanta miramuq runan kani. Noqaqa Israel nacionniyoq runakunamantapas aswan mastaraqmi Israel nacionniyoq runakunapa costumbrenkunataqa cumplirani. Noqaqa hebreo rimay idiomapi rimaqmi kani. Saynallataqmi noqaqa Moisespa escribisqan *leykunatapas allinta kasukuspay, *fariseo religionniyoq runa kani. **6** (Hinaspapas noqaqa piensaranin, Moisespa escribisqan leyqa Jesucristopa yachachisqanmantapas aswan más allin kananpaq). Chaymi noqaqa Jesucristopi creeqkunata ñak'arichinaypaq qatikacharani. Saynallataqmi noqaqa Moisespa escribisqan leykunata allinta kasukuspay kawsarani. Chayraykun pipas mana atiranchu leyman hina acusawaytaqa. **7** Ichaqa chay ñawpaq ruwasqaykunanan noqapaqqa ancha valorniyoyq karan. Kunanmi ichaqa, Jesucristopi creesqayrayku, manaña ni imapaqpas valewanñachu. **8** Chaymi Señor Jesucristopi allinta creesqayrayku, chay llapallan ruwasqaykunataqa saqepuni mana imapaqpas valeq basurata hina. Chaykunataqa dejarani, Señorniy Jesucristota aswan más allinta sonqoypi reqsispay, payllataña qatikuspay, **9** paywan huklla kanaypaqmi. Noqaqa manan Moisespa escribisqan llapallan leykunataqa cumpliyta atiranichu. Chayraykun Diospa ñawpaqinpiqa mana justo runachu karani. Chaymi kikiypa atiyniywanqa mana salvakuyta atiymanchu. Aswanqa Señor Jesucristopi creesqayraykullan, Diosqa noqata perdonawaran, amaña huchayoyq kanaypaq. **10** Chayraykun noqaqa Señor Jesucristota aswan mastaraq reqsiykuyta munani. Paymi wañusqanmanta ancha atiyniyoq kawsarimuran. Chay atiynintan noqapas chashkiykuyta munani. Hinaspapas noqaqa liston kashani, imaynan Jesucristopas sufriran, saynallataq noqapas sufrinaypaq, hinallataq wañunaypaq ima. **11** Hinaspapas noqaqa Diospin anchata confiashani, noqa wañuqtiyqa, kikin Diospuni huk p'unchaw kawsarichiwananmanta.

Premio chashkinanchismanta

12 Noqapas manaraqmi kay nisqaykunataqa llapallantaraqchu cumpliruni, nitaqmi mana ni ima huchayoyq ch'uya runa kanaypaqñachu creekunipas.

Aswanmi noqapas seguillashaniraraq ñawpaqman, sapa p'unchaw kallpanchakuspay, Señor Jesucristomanta premiota chashkinaypaq. Chaypaqmi Señor Jesucristoqa salvawaran.

13 Wawqe panaykuna noqaqa manaraqmi atiniraqchu, Señor Jesucristo hina ch'uya kaytaqa. Chaymi noqaqa allinta kallpanchakuspay ñawpaqman rishani, saynapi Jesucristopa munasqanta ruwaspay kawsanaypaq. Saynata kawsaspaymi, noqaqa manaña ñawpaq tiempopi imayna kawsasqaypiqa piensaniñachu. **14** Chaymi noqaqa ñawpaqman rishani, huk carrerapi correq hina, saynapi Diospa munasqan lugarman chayaruqtiy, Diospa prometwasqan premiota Señor Jesucristontakama chashkinaypaq.

15 Saynaqa iñiykiykichispi allin qaqa hina takyasqa kaqkunaqa, noqa hinayá piensaychis. Sichus qankuna hukniraqta piensaqtikyichisqa, Diosmi entiendechisunkichis, allin kaqta yachanaykichispaq. **16** Ichaqa Jesucristopi creeqkunaqa, Diosmanta yachasqanchisman hinayá kawsasun. Hinaspapas hukllata piensaspayá, huk runa hinalla kawsasun.

17 Wawqe panaykuna, noqan qankunapaq huk ejemplo hina kani; saynaqa noqapa ruwasqayta hinayá qankunapas ruwaychis. Saynallataqyá qawaychis noqa hina kawsaqkunatapas, paykuna hina kawsanaykichispaq.

18 Ichaqa Jesucristo cruzpi wañusqanmantan ashka runakunaqa burlakunku; saynataqa ruwanku huchallapi kawsasqankuraykun. Chaykunamantaqa ñan noqaqa ashka kutitaña niraykichis. Kunanmi ichaqa kaqmanta yuyarichishaykichis waqastinraq. **19** Chay runakunaqa mikhunallankupaqmi kawsanku. Hinaspapas paykunaqa tukuy clase huchakuna ruwasqankumantapas manan p'enqakunkuchu. Aswanmi paykunaqa kusikuspa kawsashanku, mana p'enqakuq qara uya kasqankurayku. Hinaspapas paykunaqa kay pachapi mana allin kaqkunallapin piensanku. Saynata kawsaspankun, chay runakunaqa nina rawray infiernoman wikch'uyusqa kanqaku. **20** Noqanchismi ichaqa Diospa kasqan hanaq pacha llaqtayoq kanchis. Chaymi suyakushanchis hanaq pachamanta Salvawaqinichis Señor Jesucristo kutimunanta. **21** Chay p'unchawmi, Señorinchis Jesucristo kay pachaman kutimuqtin, kay mana valeq aycha

cuerponchisqa cambiasqa kanqa, sumaq k'ancharishaq mana wañuq cuerpowan. Ichaqa chay mosoq cuerponchismi, Jesucristopa cuerponman rikch'akuq kanqa. Chaytan Señorninchis Jesucristoqa ruwanqa, kay pachapi tukuy imaymana kamachinanpaq atiyinwan.

**Señor Jesucristopi creesqanchisrayku
kuisqa kawsananchismanta**

4 1 Ancha khuyasqay wawqe panaykuna, qankunaqa noqapaqmi huk premioy hina kankichis. Chaymi noqaqa qankunawan ancha kuisqa kaspay, qankunamanta anchata llakikuni. Saynaqa amayá qankunaqa dejankichishchu Señorninchis Jesucristopi confiaytaqa, saynapi ñiniykichispi allinta sayanaykichispaq.

2 Noqaqa hermananchis Evodiata, hinallataq hermananchis Sintiquetawanmi ruegakuni, Señorninchis Jesucristopi creeqkuna kasqankurayku, acuerdoman haykuspendu, huk sonqolla imatapas ruwanankupaq. 3 Saynata kawsanankupaqyá qan kikiyki chay hermananchiskunata yanapaykuy, imatapas arreglaspa, allinpi kawsanankupaq. Chaytaqa valekamuyki, Diosmanta allin willakuykunapi llank'aqmasiy kaqtiykin. Saynallataqmi chay warmikunapas, wawqenchis Clementepiwan kushka, hinallataq Diosta noqa hina serviqkunapiwan ima, anchata yanapawaranku, Diosmanta allin willakuykunata willakunaypaq. Ichaqa chay llapallan yanapawaqniykunapa sutinkunaqa Diospa libronpin hanaq pachapi ña escribisqaña kashan.

4 Qankunaqa Señorninchis Jesucristopi ñinsqaykichisraykuyá, tukuy tiempopas kuisqa kawsaychis. Huktawanmi niykichis, ¡kuisqa kawsaychis! 5 Hinaspapas qankunaqa allin sumaq sonqo runakuna kasqaykichistayá, llapallan runakunawan reqsichikuychis. Señorninchis Jesucristopa kutimunanqa cercallañan kashan. [Nota: Kayqa nillanmantaqmi khaynatapas: “Jesucristoqa ladonchispin kashan”, nispaj].

6 Qankunaqa ama ni imantapas preocupakuychishchu. Aswanqa ima necesitaspaykichistapas Diosmanta mañakuychis. Hinaspapas Diosman graciasta qospa

kawsaychis. **7** Saynata Jesucristopi iñispa kawsaqtiykichismi, Diosqa qankunata hawkallata kawsachisunkichis (ima sasachakuypiña kashaqtiykichispas). Chaymi qankunapa sonqoykichista, hinallataq piensayniykichistapas kikin Diospuni waqaychanqa Jesucristopa yanapayninwan. Ichaqa chay hawkayaypi kawsaytaqa manan noqanchispas nitaq kay pachapi runakunapas entiendeyta atinchishchu, ancha hatun kasqanrayku.

Allin kaqkunapi piensananchismanta

8 Qankunaqa, wawqe panaykuna, kay allin kaqkunapiyá allinta piensaychis: cheqaq kaqkunapi, imapas respetana kaqkunapi, imapas justo kaqkunapi, imapas ch'uya kaqkunapi, imapas khuyapayakuy kaqkunapi, imapas allin rikusqa kaqkunapi, imapas allin ruwaykunapi, hinallataq imapas sumaq kaqkunapi, hinallataq imapas alabana kaqkunapi ima. Chay allin ruwaykunapiyá piensaychis.

9 Qankunaqa noqa ruwasqaykunata rikuwasqaykichisman hina ruwaychis, noqamanta uyarisqaykichisman hina ruwaychis, hinallataq yachachisqayman hina imatapas ruwaychis. Saynata ruwaqtiykichismi, Diosqa hawkallata kawsachisunkichis. Hinaspan qankunawan kanqa.

Filipenses llaqtapi creyentekuna Pablota ofrendankuwan yanapasqankumanta

10 Noqaqa anchata kusikuspaymi Señorninchista agradeceni, qankunaqa unaymantaña noqata yuyariwaspa, kaqmanta yanapawasqaykichismanta. Noqaqa yacharanin qankunaqa mana qonqawasqaykichista. Hinaspapas qankunaqa manan atirankichishchu imaynata yanapawaytapas. **11** Kaykunataqa nishaykichis manan imapas faltawasqanraykuchu. Noqaqa imaynapiña tarikuspapas, imapas kapullawasqanwanmi contento kani. **12** Noqaqa yachanin wakcha hina kawsayta, saynallataq tukuy kaqniyoq hunt'asqa kaytapas. Noqaqa yachallanitaqmi ima sasachakuy tiempokunapipas vida pasayta, mikhunay kaqtinpas, hinallataq mana mikhunay kaqtinpas, saynallataq tukuy imaykuna hunt'asqa kaqtinpas, hinallataq mana

imay kaqtiinpas. **13** Señor Jesucristo kallpanchawaqtiinmi, noqaqa tukuy imatapas ruwayta atini. **14** Ichaqa allintapunin qankunaqa ruwarankichis, sasachakuy tiempokunapi tarikushaqtiy, imapas apachimuwasqaykichiswan.

15 Noqaqa Macedonia *provincia lawmanta lloqsimuspay, Diosmanta allin willakuykunata willakuqtiymi, qankuna Filipos iglesiallamanta yanapawarankichis. Ichaqa manan wakin iglesiakunaqa yanapawarankuchu.

[Nota: Filipos llaqtapi kaq iglesiaqa Macedonia provincia ukhupin karan].

16 Saynallataqmi Tesalónica llaqtapi tukuy sasachakuykunata pasashaqtiy, qankunaqa ofrendaykichista apachimuwarankichis sapa kutin. **17** Kaykunataqa manan noqaqa nishaykichis, qankuna imatapas qowanaykichispaqchu, aswanqa chay allin ruwasqaykichismanta Dios

premiyunaykichispaqmi. **18** Qankunapa tukuy imapas apachimuwasqaykichisqa suficientes noqapaqqa karan.

Chaykunatan Epafroditomantaqa llapallanta chashkirani.

Hinaspapas chay yanapawasqaykichisqa, Diospa ñawpaqninpin, sumaq q'aparishaq *ofrenda hinaraq karan.

Chaymi Diosninchisqa qankunawan anchata kusikun.

19 Chayraykun Diosniyqa qapaq kayninmanta qankunaman tukuy ima faltasuqniykichista qosunkichis, Señorninchis Jesucristontakama. **20** ¡Dios Taytanchisyá alabasqa kachun wiña-wiñaypaq! Amén.

Cartapa tukukuyninmanta

21 Noqapa parteymantayá saludaykapuwaychis Señor Jesucristopi llapallan creeq wawqe pananchiskunata. Saynallataqmi noqawan kushka kaq hermanokunapas qankunaman saludota apachimusunkichis. **22** Hinaspapas kay llaqtapi tiyaq wawqe pananchiskunapas qankunamanmi saludota apachimusunkichis. Paykunamantan *rey Cesarpa *palacio wasinpi llank'aq hermanonchiskunapas aswan más kusikuywanraq saludota apachimusunkichis.

23 ¡Señorninchis Jesucristoyá qankunata bendecisunkichis tukuy imapi! Amén.